参考译文 桑德斯退出2020年美国大选 拜登将决战特朗普

BBC news with Gareth Barlow.   
加雷斯·巴罗为您播报BBC新闻。

Britain has recorded its worst daily figure to date for hospital patients with coronavirus who have died, 938. The number of confirmed infections has also risen by 10%.

英国医院冠状病毒死亡人数938人，突破单日新高。确诊感染人数也上升了10%。  
  
In Italy, there's been further evidence that the pandemic is slowing. The number of people who currently have the virus has risen just over 1%.

意大利新冠肺炎大流行正在放缓。目前感染该病毒的人数上升了略高于1%。  
  
The condition of the British prime minister Boris Johnson is said to be improving as he spends a third night under intensive care with Covid-19. Official said Mr. Johnson had been sitting up and engaging positively with those looking after him.

据悉英国首相鲍里斯·约翰逊的情况正在好转，他在covid19重症监护室度过了第三个晚上。一名官员表示，约翰逊一直坐着，积极与医护人员互动。

The Saudi-led coalition fighting Houthis rebels in Yemen has announced its halting military operations nationwide in support of the efforts to end the five-year war. The initiative taking effect at noon on Thursday aims to facilitate the start of U.N-brokered peace talks.

在也门与胡塞叛军作战的沙特领导的联盟宣布全国停止军事行动，以支持结束五年战争的努力。这项将于周四中午开始实施的举措旨在促进美朝关系的启动。  
  
The U.S. senator Bernie Sanders has suspended his campaign for the democratic presidential nomination. The ways now are clear for the former vice president Joe Biden to become the democratic candidate and challenge president Trump in November.

美国参议员伯尼·桑德斯暂停了民主党总统候选人的竞选活动。前副总统乔·拜登成为民主党唯一候选人并于11月对战特朗普。  
  
The governor of New York state Andrew Cuomo has called for a search into why a higher percentage of people from minority communities are dying from the coronavirus. The mayor of New York city has given figures indicating that Hispanics and Asians, as well as black residents suffer disproportionally.

纽约州州长安德鲁·科莫呼吁调查为何少数族裔社区有更高比例的人死于这种冠状病毒。纽约市市长给出的数据显示，拉美裔和亚裔以及黑人居民患病比例失调。  
  
Sudan has doubled the price of bread in the capital Khartoum from one dollar per loaf to two dollars. It's thought other parts of the country may follow suit. High bread prices triggered massive protests, which led to the downfall last year of president Omar al-Bashir.

苏丹首都喀土穆的面包价格翻了一番，从每条1美元涨到2美元。人们认为，该国其他地区可能也会出现类似状况。面包价格上涨引发了大规模的抗议活动，导致去年巴希尔总统下台。  
  
And United Nations has warned that a severe coronavirus outbreak in South Sudan will have disastrous consequences for millions of vulnerable citizens. The UN says internally displaced people are particular at risk.

联合国警告称，南苏丹爆发严重的冠状病毒疫情，将给数百万弱势公民带来灾难性后果。联合国表示，国内流离失所者尤其危险。  
  
BBC news.

BBC新闻。

听力原文

BBC news with Gareth Barlow.   
  
Britain has recorded its worst daily figure to date for hospital patients with coronavirus who have died, 938. The number of confirmed infections has also risen by 10%.   
  
In Italy, there's been further evidence that the pandemic is slowing. The number of people who currently have the virus has risen just over 1%.  
  
The condition of the British prime minister Boris Johnson is said to be improving as he spends a third night under intensive care with Covid-19. Official said Mr. Johnson had been sitting up and engaging positively with those looking after him.  
  
The Saudi-led coalition fighting Houthis rebels in Yemen has announced its halting military operations nationwide in support of the efforts to end the five-year war. The initiative taking effect at noon on Thursday aims to facilitate the start of U.N-brokered peace talks.  
  
The U.S. senator Bernie Sanders has suspended his campaign for the democratic presidential nomination. The ways now are clear for the former vice president Joe Biden to become the democratic candidate and challenge president Trump in November.  
  
The governor of New York state Andrew Cuomo has called for a search into why a higher percentage of people from minority communities are dying from the coronavirus. The mayor of New York city has given figures indicating that Hispanics and Asians, as well as black residents suffer disproportionally.  
  
Sudan has doubled the price of bread in the capital Khartoum from one dollar per loaf to two dollars. It's thought other parts of the country may follow suit. High bread prices triggered massive protests, which led to the downfall last year of president Omar al-Bashir.   
  
And United Nations has warned that a severe coronavirus outbreak in South Sudan will have disastrous consequences for millions of vulnerable citizens. The UN says internally displaced people are particular at risk.  
  
BBC news.